

Porównanie tłumaczeń Izajasza 30:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a jego odłam jest jak stłuczenie glinianego dzbana stłuczonego bez reszty,* tak że wśród jego kawałków nie można znaleźć ani skorupki, aby nabrać ognia z ogniska lub zaczerpnąć** wody z sadzawki.***[*bez reszty, וְלֹא יִתְּמַל : w 1QIsa a : לוֹ אֵין יְחִימָה .][**zaczerpnąć, וְלִחְשׁוֹף : w 1QIsa a : וְלִחְסוֹף .][***sadzawka, גְּבַעַת (gewa'), lub: kałuża, bagno, cysterna. 330 47:11 i Zwój Damasceński 10:12 sugerują, że chodzi o otwartą sadzawkę przeznaczoną do pozyskiwania soli przez parowanie, 290 30:14L.]